Zbirka odločb sodne prakse

Zadeva T-346/12

Madžarska
proti
Evropski komisiji

„Kmetijstvo — Skupna ureditev trgov — Sektor sadja in zelenjave — Nacionalna finančna pomoč, dodeljena organizacijam proizvajalcev — Izvedbeni sklep Komisije o nadomestilu Unije za nacionalno finančno pomoči, ki jo je Madžarska dodelila svojim organizacijam proizvajalcev — Člen 103e Uredbe (ES) št. 1234/2007 — Člen 97 Uredbe (ES) št. 1580/2007“

Povzetek – Sodba Splošnega sodišča (drugi senat) z dne 15. septembra 2015

1. *Pravo Evropske unije — Razlaga –Besedila v več jezikih — Odstopanja med različnimi jezikovnimi različicami — Upoštevanje splošne sistematike in namena zadevne ureditve*

   (Uredba Komisije št. 1580/2007, člen 94)

2. *Kmetijstvo — Skupna ureditev trgov — Sadje in zelenjava — Organizacije proizvajalcev — Povračilo finančne pomoči, ki jo dodeli država članica — Določitev zgornje meje zneskov, ki se povrnejo, s strani Komisije — Dopustnost*

   (uredbi Komisije št. 1234/2007, člena 103(e) in 180, in št. 72/2009, uvodna izjava 20; Uredba Komisije št. 1580/2007, člena 94 in 97)

3. *Kmetijstvo — Skupna ureditev trgov — Sadje in zelenjava — Organizacije proizvajalcev — Povračilo finančne pomoči, ki jo dodeli država članica — Retroaktivna uporaba Uredbe št. 543/2011 za zahteve iz obdobja veljavnosti Uredbe št. 1580/2007– Izključitev*

   (uredbi Komisije št. 1580/2007, člen 94, in št. 543/2011, člen 95)

4. *Kmetijstvo — Skupna ureditev trgov — Sadje in zelenjava — Organizacije proizvajalcev — Povračilo finančne pomoči, ki jo dodeli država članica — Uporaba členov 67 in 94a Uredbe št. 1580/2007 — Izključitev*

   (Uredba Komisije št. 1234/2007, člen 103(e); Uredba Komisije št. 1580/2007, člena 67 in 94(a))

5. *Kmetijstvo — Skupna ureditev trgov — Sadje in zelenjava — Organizacije proizvajalcev — Povračilo finančne pomoči, ki jo dodeli država članica — Razlaga določb o nacionalni finančni pomoči glede na določbe o finančni pomoči Unije — Nedopustnost*

   (Uredba Komisije št. 1234/2007, člen 103(d) in 103(e); Uredba Komisije št. 1580/2007, člen 97(1))

6. *Kmetijstvo — Skupna ureditev trgov — Sadje in zelenjava — Organizacije proizvajalcev — Povračilo finančne pomoči, ki jo dodeli država članica — Obveznost Komisije, da v odločbi o odobritvi pomoči navede znesek pomoči, na katero se to nanaša — Neobstoj*

   (Uredba Komisije št. 1234/2007, člen 103(h); Uredba Komisije št. 1580/2007, člen 94(1))

7. *Kmetijstvo — Skupna ureditev trgov — Sadje in zelenjava — Organizacije proizvajalcev — Povračilo finančne pomoči, ki jo dodeli država članica — Zneski, ki so bili Komisiji priglašeni v predhodno odobritev in ki predstavljajo oceno — Raba kot podlaga za odločitev o odobritvi — Dopustnost*

   (Uredba Komisije št. 1234/2007, člen 103(e); Uredba Komisije št. 1580/2007, člen 94)

1. Glej besedilo odločbe.

(Glej točke 58, 73 in 74.)

2. Komisija ima pravno podlago za določitev zgornje meje za nadomestilo zneskov pomoči od Unije, priglašenih v okviru postopka odobritve iz člena 94 Uredbe št. 1580/2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe št. 2200/96, št. 2201/96 in št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave, tako na podlagi člena 103e Uredbe št. 1234/2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode, kot na podlagi člena 97(1) Uredbe št. 1580/2007. V skladu s členom 103e Uredbe št. 1234/2007se finančna pomoč plača v višini do največ 80 % finančnih prispevkov zadevne organizacije proizvajalcev, kar pomeni, da se v skladu s členom 94(1) Uredbe št. 1580/2007 znesek pomoči in spoštovanje 80-odstotnega praga preveri za vsako od organizacij proizvajalcev in se zato odobritev Komisije nanaša na pomoč, kot je razčlenjena po organizacijah proizvajalcev.

Poleg tega bi razlaga, da bi Komisija v bistvu morala nadomestiti vso pomoč, nižjo od 80 odstotnega praga, ne glede na njen znesek, ne da bi imela možnost proste presoje, ki jo ima na podlagi člena 103e Uredbe št. 1234/2007 v fazi odobritve, spodkopala polni učinek člena 180 Uredbe št. 1234/2007, ob upoštevanju uvodne izjave 20 Uredbe št. 72/2009 o spremembah skupne kmetijske politike s spremembo uredb št. 247/2006, št. 320/2006, št. 1405/2006, št. 3/2008 in št. 479/2008 in razveljavitvi uredb št. 1883/78, št. 1254/89, št. 2247/89, št. 2055/93, št. 1868/94, št. 2596/97, št. 1182/2005 in št. 315/2007 in ciljev, ki jim sledi na področju politike konkurence in zlasti na področju nadzora nad državnimi pomočmi.

(Glej točke 66, 67, 70 in 72.)

3. Glej besedilo odločbe.

(Glej točke 82, 83 in 85.)

4. Člen 67 Uredbe št. 1580/2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta št. 2200/96, št. 2201/96 in št. 1182/2007, ki v sektorju sadja in zelenjave organizacijam proizvajalcev zlasti omogoča, da povišajo znesek operativnega sklada do največ 25 % prvotno odobrenega zneska, se ne uporabi za nacionalno finančno pomoč iz člena 103e Uredbe št. 1234/2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode. Ta člen 103e določa, da nacionalna finančna pomoč šteje kot dodatek k operativnemu skladu, kar pomeni, da naknadno povišanje zneska operativnih skladov, kot je navedeno v členu 67 Uredbe št. 1580/2007, ni namenjeno ustreznemu povečanju nacionalne finančne pomoči.

Člen 94a Uredbe št. 1580/2007 se v tem primeru ravno tako ne uporabi, ker se ta člen ne nanaša na to domnevo zneska nacionalne finančne pomoči, odobrenega od Komisije in naknadno povečanega, temveč vsebino operativnega programa, ki bi bil spremenjen pred odobritvijo nacionalnega organa.

(Glej točke 88, 89, 92 in 93.)

5. Določb o povračilu nacionalne finančne pomoči, ki jo dodeli država članica organizacijam proizvajalcev na podlagi člena 103e Uredbe št. 1234/2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode, ni treba razlagati v luči določb o finančni pomoči Unije, ki omogočajo prilagoditev pomoči glede na vrednost tržne proizvodnje. Na eni strani člen 103d Uredbe št. 1234/2007 ne določa postopka odobritve finančne pomoči Unije pred Komisijo, za razliko od člena 103e. Na drugi strani člen 103d Uredbe št. 1234/2007 določa, da je finančna pomoč Unije enaka znesku dejansko plačanih finančnih prispevkov, medtem ko člen 97(1) Uredbe št. 1580/2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe št. 2200/96, št. 2201/96 in št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave utemeljuje nadomestilo Unije na nacionalni finančni pomoči, ki se plača.

(Glej točke od 95 do 97.)

6. Nobena določba Uredbe št. 1234/2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode ali Uredbe št. 1580/2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe št. 2200/96, št. 2201/96 in št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave Komisije ne zavezuje, da v sklepu posebej navede znesek pomoči, priglašene v sklepu o odobritvi. Poleg tega iz člena 103h te uredbe št. 1234/2007 izhaja, da ima Komisija vso pristojnost za določitev podrobnih pravil za nadomestilo nacionalne finančne pomoči. Ker ni predpisov v tem smislu, nobena določba torej ne zavezuje izrecno k navedbi zneskov, priglašenih v dopisu o odobritvi.

Poleg tega, ker odobrena nacionalna finančna pomoč nujno vključuje znesek, razčlenjen po organizacijah proizvajalcev, ki je bil sporočen za namene odobritve pomoči na podlagi člena 94(1), drugi pododstavek Uredbe št. 1234/2007, pa neobstoj izrecnega sklicevanja na zneske priglašene pomoči v sklepu o odobritvi ne bi povzročilo neobstoja zgornje meje za zneske pomoči, katere nakazilo je dopustno v mejah 80 %, ker odobritev nakazila pomoči v skladu s členom 94(1), drugi pododstavek, Uredbe št. 1580/2007 temelji na upoštevanju teh zneskov.

(Glej točki 109 in 110.)

7. Glede ocene zneskov, ki jih je država članica poda v okviru postopka odobritve nacionalne finančne iz člena 94 Uredbe št. 1580/2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe št. 2200/96, št. 2201/96 in št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave pomoči, je sporočitev ocene zneskov v naravi postopka odobritve, saj je nacionalna finančna pomoč odvisna od prispevka članov operativnih skladov. Ta prispevek je odvisen od njihove kmetijske proizvodnje, ki je znana šele ob koncu proračunskega leta. Posledično, okoliščina, da gre pri priglašenih zneskih za oceno, Komisiji ne preprečuje, da zavrne nadomestilo zneskov, nakazanih prek priglašenih zneskov, ker morajo biti te ocene ustrezno utemeljene v smislu člena 103e Uredbe št. 1234/2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode. Sporočitev zneskov, ki so po naravi ocena, torej Komisiji ne prepoveduje, da te zneske obravnava kot podlago za odobritev priglašene pomoči in kot ključni element njenega soglasja za to odobritev.

(Glej točko 117.)